

மொழிபெயர்ப்பியல்

அலகு 1

அறிவும் மொழியும், சொல், பொருள் - இன்றியமையாமை - காலந்தோறும் மொழிப்பெயர்ப்பு நூல்கள் - மொழி பெயர்ப்புக் கலை தமிழில் வளரத் தொடங்கியமை - இன்றைய நிலை - பத்திரிகைகளில் மொழிப்பெயர்ப்பு. 20

அலகு 2

சொற்படைப்பு - மறு படைப்பு - புது படைப்பு பழைய முறை - இருவகை - நல்ல மொழி பெயர்ப்பு எது? பழையன புதுக்கல், புதியன அமைத்தல், தமிழ் மயமாக்கல் உள்ளதே கோடல் - இயந்திர, மனித மொழிப்பெயர்ப்பு. 15

அலகு 3

பழமொழி, குறுமொழி, மரபுத்தொடர், இடக்கரடக்கல் போன்றவற்றை மொழிப்பெயர்த்தலின் இடற்பாடு - பல் பொருட சொல், ஒரு பொருட் பன்மொழி - அறிவியல், உளவியல், மானுட இயல் துறை - சிக்கல்கள் - கவிதை மொழிப்பெயர்ப்பு சிக்கல்கள் - நாடகப் பெயர்ப்பு - தன்மை. 15

அலகு 4

இது காறும் வெளிவந்திருக்கும் மொழி பெயர்ப்பு நூல் பற்றிய பார்வை - விவிலிய மொழிப்பெயர்ப்பு - திருக்குறள் மொழிப்பெயர்ப்பு. 15

அலகு 5

மொழி பெயர்ப்புப் பயிற்சி - தமிழில் இருந்து ஆங்கிலத்திற்கு மொழி பெயர்த்தல் (இவ்விரு நிலை மொழி பெயர்ப்புக்களும் பகுதி I - தமிழ் உரைநடையியல் இருந்தும், பகுதி II - ஆங்கில உரைநடையில் இருந்தும் அமைத்தல் வேண்டும்). 25

பார்வை நூல்கள் :

1. மொழி பெயர்ப்புக் கலை - மு. வளர்மதி, திருமகள் நிலையம், சென்னை.
2. மொழிபெயர்ப்பியல் - சு.சண்முக வேலாயுதம், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை 600 010.
3. மொழி பெயர்ப்பு பண்பும், பயனும் - வளர்மதி பதிப்பகம் - தேன்மொழி பதிப்பகம், சென்னை.